Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 76 (1979)
Heft: 4

Vorwort: Éditorial

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

76e année N° 4 Avril 1979

JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

SOMMAIRE: *Renseignements administratifs* — *Editorial:* A. Fournier — *Assemblée des délégués 1979:* Rapport du président: A. Paroz — *Documentation scientifique:* Les petits travaux de construction dans la ruche: P. Zimmermann; Les Glandes: FM — *Conseils aux débutants:* M. Léchaire — *Pesées et stations d'observations:* G. Huguenin — *Pratique ou technique apicole:* Les plateaux de ruches: A. Doudin — *Apimondia:* Programme du Congrès d'Athènes — *Echos de partout:* T. Muller — *Produits de la ruche:* La Cire: FM — *Variétés:* Saint Ambroise, patron des apiculteurs: G. Chassot — Il y a 100 ans... Le rédacteur — Une reine inattendue: Ad. Goy — *Tribune libre:* Si vous tenez à vos amis, offrez-leur du miel: G. Chassot — *Vie de nos sections: Nécrologie:* Albert Scharer — *Communiqués* — *Convocations* — *Comptes rendus* — *Annonces.*

TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENTS

PAGES DE COUVERTURE: 1/1 Fr. 110.—.
PAGES INTÉRIEURES: 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.—, 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—. Ces prix s'entendent nets.

Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.

Abonnement Suisse: Fr. 14.— Etranger: Fr. 18.— Chèques postaux 10-1480

Editorial

Ouf!... Elle est derrière nous cette assemblée des délégués du 17 mars 1979. Dommage que tu aies été empêché d'être des nôtres pour faire partie de ce premier essaim romand de l'année. Tu aurais pu te rendre compte que le vieil adage: «en apiculture, il faut travailler riche si l'on veut obtenir plaisir et profit» est toujours de mise.

135 délégués, membres d'honneur et invités, représentant les six fédérations de notre Romandie sont arrivés au Café du Rond-Point lourdement chargés. Rien d'étonnant puisque chacun d'eux était désigné par sa section pour représenter tout le monde et veiller sur les intérêts de ses autres collègues apiculteurs.

Chaque délégué commença par applaudir le rapport présidentiel qui est reproduit dans les pages qui suivent. Selon le degré de ses connaissances et de sa sagacité, le délégué se doit, avant de se déclarer d'accord avec la présentation des comptes, de demander moult explications, précisions, sans oublier les suggestions souvent positives, parfois irrecevables. Il faut aussi se prononcer sur le budget présenté par le Comité central. Les neuf messieurs qui composent ce comité doivent faire face à cette auguste assemblée des heures durant. Ils n'ont pas seulement l'honneur d'être dévisagés, provoqués, nargués parfois ou considérés de temps à autre, mais ils leur faut défendre les intérêts généraux non pas des 135 délégués présents, mais ceux des 5400 membres payants de notre Société romande d'apiculture. C'est la raison pour laquelle, maintes fois, les avis divergent, les explications données ne sont pas de nature à contenter tout le monde et son père!... Ces neuf membres du Comité central ne sont pas toujours à leur aise pendant cette journée d'affrontements. A certains moments, on peut remarquer un visage pâlir, des joues rougir, un front perler de sueur et j'en passe. Pourtant chacun de ces hommes que certains mauvais plaisants aiment à fusiller de sourires perfides, à mitrailler de questions ambiguës ou à bombarder de regards évocateurs a œuvré consciencieusement tout au long de l'année et ce, pour le bien de tous. C'est en pareille occasion que l'honneur se paie... et que parfois, il se paie cher!

Cette année, il n'y eut pas de place pour de nouveaux venus au Comité central. MM. Muller, Huguenin et Léchaire virent leur mandat renouvelé pour une nouvelle étape.

La Fête de la Romande et le Centenaire du journal n'ont guère retenu l'attention des délégués. La grande majorité de ces derniers ont fourni la preuve que les cotisants de la Société romande d'apiculture accordent pleine confiance aux membres du Comité central.

L'hiver que nous venons de passer a été favorable pour nos abeilles. Il le fut aussi pour les délégués de sorte que l'on peut dire, pour résumer, que l'assemblée de ce samedi 17 mars 1979 fut un peu le reflet d'une colonie bien organisée, pas trop agressive parce que bien sélectionnée et bien nourrie. A cette saison les faux bourdons ne sont pas légion.

Voilà, Ambroise mon ami, les premières impressions que j'emporte au moment où le président met un terme à cette assemblée annuelle.

Avant de te quitter, il me faut encore te dire que ce seront des avions de ligne qui nous emmèneront à Athènes. Or, ces oiseaux

d'acier peuvent difficilement grandir. **60 places seulement sont retenues par l'agence de voyages officielle choisie par le Comité central.** Au rythme où les inscriptions tombent dans la boîte aux lettres de notre président M. Paroz, **vivement je te conseille de ne plus attendre pour confirmer ta réservation.**

Le programme détaillé figure dans ce numéro du journal: page 111.

L'inscription au Congrès pour toi ou tes accompagnants doit être recommandée chaleureusement. En effet, les 70 francs supplémentaires réclamés seront largement récupérés par les avantages offerts par une telle inscription.

Lausanne/Montreux, le 17 mars 1979 *A. Fournier*

Le résultat d'une cooperation dans de nombreux pays, depuis quelques années, avec des Instituts d'apiculture et des Apiculteurs professionnels.

Le Rayon STAPLA® ST 6

- En plastique spécial enduit de cire
- Bien accepté par les abeilles, aussi bien dans les hausses que dans le corp de ruche
- Dans toutes les dimensions de cadres, mais également dans des dimensions spéciales

Travail réduit
Pas de rupture, ni d'effondrement à l'extraction
Nettoyage et stérilisation très facilement
Des colonies plus fortes, plus productives
La cire devient une véritable source de revenus
Un article durable, un investissement unique

Demandez notre information, avec tous les détails et les instructions pour le remplacement des cires gaufrées par Rayons-STAPLA ST 6.

Représenté en Suisse par: Apiculture Moderne, Lamberson 9, 3960 SIERRE

STAPLA GmbH & Co.
Dieselstr. 5, D-6365 Rosbach v.d.H.
Allemagne